

Gilles J. Guglielmi
Olivier Ihl (dirs.)
.....

El voto electrónico

Traducido del francés por MARÍA VALERIA DI BATTISTA

Presentación de ÁNGEL SÁNCHEZ NAVARRO

CENTRE DE DROIT PUBLIC COMPARÉ
UNIVERSITÉ PANTHÉON-ASSAS (PARIS II)

| CENTRO DE | ESTUDIOS | POLÍTICOS Y | CONSTITUCIONALES |

MADRID, 2017

■ Índice

PRESENTACIÓN DE LA EDICIÓN ESPAÑOLA. ÁNGEL SÁNCHEZ NAVARRO.	13
INTRODUCCIÓN. EL NACIMIENTO DE UNA AGENDA DE INVESTIGACIÓN. OLIVIER IHL, GILLES J. GUGLIELMI	17
I. Detrás de la pantalla	18
II. Los formatos del voto	20
III. Cuestiones delicadas	23
IV. ¿Qué es una ingeniería electiva?	26

PRIMERA PARTE EL APORTE DEL COMPARATISMO

<i>ACCURACY</i> . SOBRE LA AUTOMATIZACIÓN DEL RECUENTO DE SUFRAGIOS EN FRANCIA Y EN LOS ESTADOS UNIDOS EN LOS SIGLOS XIX Y XX. OLIVIER IHL	33
I. En la maquinaria electoral	34
A. Opiniones legalizadas por el Estado	35
B. Una descentralización que favorece un control partidario	41
II. El censo de las formas	46
A. Un equipamiento estandarizado	47
B. La voz mecanizada del pueblo	51

III. ¿Hacia una urna electrónica?	58
A. ¿El fin de la mesa electoral?	59
B. Por una sociohistoria de las ingenierías de voto	65
LA INTRODUCCIÓN DEL VOTO ELECTRÓNICO EN CHILE.	
RENÉ JARA	71
I. Un origen improbable	75
A. Una primera señal: la inscripción de la licencia del sefó- grafo	75
B. Entre ironía y escepticismo	78
II. Las primeras tentativas legislativas	81
A. La moción de 1996 y la hipótesis del «reventón»	82
B. El fracaso legislativo	85
C. ¿Por qué la reforma de 1996 no llega a puerto?	86
III. El imperativo modernizador	88
A. La construcción de un consenso parlamentario	89
B. Entre el imperativo tecnológico y la razón mercantil	91
IV. ¿Un momento propicio?	93
ENTRE JIMENA Y QUIMERA. LA EXPERIENCIA DEL VOTO ELECTRÓNICO EN BÉLGICA.	
ANNE-EMMANUELLE BOURGAUX	95
I. En los ojos de Rodrigo	96
II. Seducir y perder a aquel que viene a ella	102
A. Un dispositivo que elude el debate de fondo	102
B. Que elude el control parlamentario	106
C. Que elude al Estado	109
D. Que elude a los magistrados	118
E. Que elude la investigación científica	125
III. Bélgica condenada al bloqueo y... ¿ al derrape?	128
INSTRUMENTACIÓN DE VOTO E INTERESES PARTIDARIOS.	
LA EXPERIENCIA DEL VOTO ELECTRÓNICO EN NUEVA YORK.	
ELISA CHELLE	131
I. Una administración electoral fragmentada y partidaria	135
A. Una descentralización asimétrica	135

ÍNDICE

B. Una regulación política	138
II. Una electronización parcial y paradójica	143
A. Lo que da forma a la papeleta	143
B. Lo que informa la papeleta	146
III. Efectos y usos de la nueva legislación	149
A. Un mercado electoral cautivo	149
B. Una juridización de los conflictos	153
 VERIFICABILIDAD DEL VOTO POR INTERNET Y SU RECEPCIÓN EN EL ÁMBITO HISPANO.	
JORDI BARRAT ESTEVE	157
I. Voto electrónico y verificabilidad	158
II. Avances en la verificabilidad del voto por internet	160
III. El voto por internet en el ámbito hispano y sus mecanismos de verificabilidad	164
A. Panamá	165
B. Baja California Sur	167
C. España	170
1. PDC	170
2. Podemos	173
IV. Conclusiones	175

SEGUNDA PARTE MOVILIZACIONES Y CONTROVERSIAS

EL VOTO ELECTRÓNICO ATRAPADO POR EL DERECHO: EL CASO FRANCÉS.	
GILLES J. GUGLIELMI	181
I. Un marco jurídico caracterizado por el pragmatismo y el equi- librio adquirido	183
A. Lo impreciso persiste por sobre la competencia	184
B. Una solución cuestionada	186
II. Una actitud jurisprudencial caracterizada por la distancia y la prudencia	189
A. Del desconocimiento a la distancia	189

B. ¿De la prudencia al laxismo?	193
¿ADOPTAR O ABANDONAR LAS MÁQUINAS DE VOTACIÓN?.	
UN FOCO LOCAL SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DEMOCRÁTICOS.	
NATHALIE DOMPNIER	199
I. Autonomía de las comunas y experimentación local	202
II. Elegir el equipamiento. Modernización y racionalización de los procedimientos de votación	206
III. Críticas y abandono de las computadoras: participación ciudadana y control de procedimientos democráticos	212
IV. Las máquinas de votar ¿tienen tendencia política?	217
SOBRE EL ACTIVISMO ANTIMÁQUINAS. SOCIOLOGÍA DE LAS EXPERIENCIAS COMUNALES DE VOTO ELECTRÓNICO.	
BOUCHRA DAUDI	227
I. ¿Quiénes son los opositores al voto electrónico? Tipología de los militantes y las motivaciones	229
A. El saber como recurso de la militancia	229
B. La movilización anti-voto electrónico como vocación	230
C. La militancia política	232
II. Concienciar y convencer al electorado	233
A. La militancia en línea	233
1. El blog y el videoactivismo, arenas principales de una puesta en relato distópica	233
2. La petición electrónica: un objeto híbrido	234
B. El arte tradicional de la reivindicación	235
1. Las campañas paralelas	235
2. Las elecciones ficticias	237
C. Luchar para volver al voto en papel	238
1. El uso militante del acta	238
2. Los recursos jurídicos	241
D. Hacia formas controvertidas de resistencia	245
1. El abandono electoral prematuro	245
2. El fraude electoral como herramienta militante	247
E. Las transformaciones impulsadas por los usuarios	249

1. Transformaciones en la máquina: ¿un acercamiento entre urna electrónica y urna tradicional?	249
2. Reconfiguraciones de la temporalidad y el espacio electorales	252
LOS DISPOSITIVOS DE VOTO ELECTRÓNICO DENOMINADOS «VERIFICABLES».	
CHANTAL ENGUEHARD	255
I. Situación	255
A. Sistemas de voto electrónico	255
1. Dispositivos de voto electrónico	256
2. Tipología	259
a) Desmaterialización de las papeletas de voto	259
b) Entorno controlado / no controlado	259
c) Control de unicidad	260
B. Problemática del voto electrónico con desmaterialización de papeletas	261
1. Consecuencias de la desmaterialización de papeletas	261
2. Problema original	263
3. Entorno sociológico	263
a) Refutación de (1) «Una computadora no se equivoca nunca»	264
b) Refutación de (2) «Un ordenador no puede cometer fraude, contrariamente a un ser humano»	265
II. Verificar los resultados de sistemas de voto electrónico	266
A. Verificación individual	266
1. Entorno controlado	267
a) Ordenadores de voto con rastro en papel	267
b) Verificación individual	267
2. Entorno no controlado	269
a) Helios	269
b) Test noruego	269
B. Verificación universal	270
1. Entorno controlado	270
a) Escoger dispositivos verificados	270
b) Implementar el recuento de urnas	271

2. Entorno no controlado	272
III. Aspectos jurídicos	272
A. Reto	272
B. Verificación individual	273
C. Verificación universal	274
1. Entorno controlado	275
2. Entorno no controlado	276
IV. Conclusión	276
Anexo 1. Definición de términos	279
Anexo 2. Estudio de las elecciones legislativas francesas	280

TERCERA PARTE
PUNTOS DE VISTA

ANTE LA MIRADA DEL JUEZ. UN ANÁLISIS JURISPRUDENCIAL
DEL ESTATUTO DE LAS MÁQUINAS DE VOTACIÓN.

PHILIPPE BLUTEAU	285
I. Las máquinas de votación: ¿una urna?	285
A. Una aplicación a las máquinas de votación de las técnicas jurisprudenciales tradicionales	285
B. El tibio recibimiento del juez electoral a los medios sur- gidos de las dificultades específicas planteadas por las máquinas de votación	289
1. Las dificultades estructurales nuevas no constituyen irregularidades	290
2. Las dificultades coyunturales de utilización no son consideradas suficientemente graves como para jus- tificar la anulación del escrutinio	292
II. La máquina de votar: ¿una urna?	295
A. El juez y los oráculos	295
B. El juez, guardián del secreto	298

ANTE LA MIRADA DE LA PRENSA FRANCESA. MEDIOS IMPRESOS
Y TRANSPARENCIA DEL VOTO ELECTRÓNICO.

ALI KHOURY	303
I. Desde el ángulo de la actualidad	306

II. Una modernidad de pompa y circunstancia	310
III. Las sirenas del tiempo	314
IV. De la transparencia a la neutralidad	321

CADENAS DE CONFIANZA Y PERÍMETRO DE CERTIFICACIÓN
EN MATERIA DE «VOTO ELECTRÓNICO».

FRANÇOIS PELLEGRINI	325
I. Motivación del procedimiento electoral actual	326
A. Condiciones del escrutinio democrático	326
1. La libertad del sufragio	327
2. La sinceridad del proceso electoral	329
B. Evolución de las prácticas en función de la técnica	330
II. Naturaleza de los sistemas de «voto electrónico»	331
A. Estructura de un sistema de «voto electrónico»	332
B. Como recurso a la criptografía	333
1. Utilización del cifrado asimétrico	334
2. Los límites del cifrado	336
C. El insoslayable tercero técnico	339
III. Alcance de las amenazas	340
A. La debilidad inherente de los sistemas complejos	340
1. Diversidad de los niveles de ataque	341
2. Diversidad de los vectores de ataque	344
3. Las ilusiones de la criptografía	346
B. La dificultad para detectar las fallas	347
1. Estudio en caja negra	348
2. Estudio del cableado de los componentes electrónicos ...	349
3. Los errores transitorios	352
IV. Alcance de la certificación	354
A. Normas y controles de calidad	354
B. Certificación formal	357
C. Perímetro de la certificación	360
V. Cadenas de confianza	362
A. Vocales y delegados	362
B. Consecuencias de la desmaterialización del proceso electoral	364
C. Sobre el papel de los vocales	365

VI. Alcance del fraude	366
ANTE LA MIRADA DEL CIUDADANO-ADMINISTRADO. LAS MÁQUINAS DE VOTAR... AL SERVICIO DE UN ORDEN ESTABLECIDO.	
GENEVIÈVE KOUBI	371
I. Votación electrónica: la marcación administrativa de la ciudadanía	374
II. Ciudadanía electrónica: la prosperidad de la lógica estadística	379
III. Elector mecanizado, ciudadano virtualizado, administrado digitalizado	385
VOTO Y ENCUESTAS: UNA ENCRUCIJADA.	
ALAIN GARRIGOU	387
I. Fiabilidad y secreto	387
II. Las encuestas en línea y el voto	389
III. El voto en línea y las encuestas	392
IV. La transacción electoral como decisión de mercado	395
EPÍLOGO. MIXOMATOS O DE LA DEMOCRACIA Y LA TEKNÉ.	
GÉNERO DUBITATIVO (II, 995A).	
FRANCIS SEGOND	399